



## Lignes directrices concernant l'entretien du liquide de refroidissement



F I L T R E S

### L'entretien approprié du liquide de refroidissement des moteurs diesel exige...

1. Un antigel à faible teneur en silicate
2. Une eau de bonne qualité
3. Un additif assurant la protection du liquide de refroidissement
4. Des essais de contrôle de la concentration en produits chimiques

### Traitement du système de refroidissement

Mesure liquide	SCA	SCA+
1 chopine/ 0,5 litres	X006136	X007099
1 pinte/ 1,0 litres	X007036	
2 pintes/ 1,9 litres	X007037	X007100
1 gallon/ 3,8 litres	X007038	
5 gallons/ 18,9 litres	X006137	X007101
Baril: 55 gal./ 208,2 lit.	X006138	X007102

### Filtres à liquide de refroidissement

#### Fabriqués de façon à convenir

- |              |                           |
|--------------|---------------------------|
| 1 - à tous   | 4 - à tous, pour eau dure |
| 2 - Navistar | 5 - Volvo                 |
| 3 - Mack     |                           |

Charge	Convient à	SCA	SCA+
Aucune	1	P554685	P554685
	3	P551309	P551309
2 unités	1		P552070
	1	P554071	P552071
4 unités	2		P552106
	5	P552096	
	1	P554072	P552072
6 unités	1	P554073	P552073
	3	P554860	
	4		P552060
	5	P554019	
11 unités	3	P554422	P552022
	1	P554074	P552074
12 unités	1	P554075	P552075
15 unités	1	P552055	P552076
23 unités	1	P552055	P552076
Durée prolongée	1	P552088	

Donaldson®

# Ces tables sont destinées à servir de lignes directrices aux intervalles d'entretien ou au moment de la vidange et de la recharge.

## Entretien des systèmes de refroidissement contenant jusqu'à 20 gallons (75,8 litres)

Intervalle d'entretien	Contenance du système			
	0-5 gallons 0-18,9 litres	6-10 gallons 22,7-37,9 litres	11-15 gallons 41,7-56,8 litres	16-20 gallons 60,6-75,7 litres
5,000 milles (8 km) / 125 heures	s/o	2 unités	2 unités	2 unités
10,000 milles (16,1 km) / 250 heures	2 unités	2 unités	4 unités	4 unités
15,000 milles (24,1 km) / 375 heures	2 unités	4 unités	4 unités	6 unités
20,000 milles (32,2 km) / 500 heures	2 unités	4 unités	6 unités	8 unités
25,000 milles (40 km) / 625 heures	2 unités	4 unités	8 unités	12 unités

\*SCA ou SCA+

## Service des systèmes de refroidissement contenant 21 à 400 gallons (79,5 à 1,5 litres)

### Ajouter des chopines (0,5 litre) d'SCA ou d'SCA+ :

- 1 – aux 250 heures
- 2 – aux 500 heures

Contenance	1	2
21 - 30 gallons 79,5 - 113,5 litres	2 chopines 1 litre	3 chopines 1,41 litres
31 - 50 gallons 117,3 - 189,3 litres	3 chopines 1,4 litres	5 chopines 2,4 litres
51 - 75 gallons 193,1 - 284 litres	4 chopines 1,9 litres	8 chopines 3,8 litres
76 - 100 gallons 287,7 - 378,5 litres	5 chopines 2,4 litres	10 chopines 4,8 litres
101 - 150 gallons 382 - 568 litres	8 chopines 3,8 litres	15 chopines 7,1 litres
151 - 200 gallons 572 - 757 litres	10 chopines 4,8 litres	20 chopines 9,6 litres
201 - 250 gallons 761 - 946 litres	13 chopines 6,2 litres	25 chopines 12 litres
251 - 300 gallons 950 - 1,136 litres	15 chopines 7,2 litres	30 chopines 14,4 litres
301 - 350 gallons 1,139 - 1,325 litres	18 chopines 8,6 litres	35 chopines 16,8 litres
351 - 400 gallons 1,329 - 1,514 litres	20 chopines 9,6 litres	40 chopines 19,2 litres

Remarque: 1 chopine = 2,5 unités

## Mesure à prendre! après avoir testé le liquide de refroidissement pour en vérifier la concentration en additif à l'intervalle régulier de vidange d'huile:

- Si le niveau de concentration de l'additif est inférieur à 1.2 unité par gallon (3.8 litres): remplacer le filtre à liquide de refroidissement et ajouter une chopine (0.5 litres) d'additif liquide pour chaque volume de 4 gallons (15.1 litres) de liquide de refroidissement (équivalent à 1.2 unité par gallon, ou 3.8 litres).
- Si le niveau de concentration en additif se situe entre 1.2 et 3 unités par gallon (3.8 litres): continuer à remplacer le filtre à liquide de refroidissement à chaque intervalle de vidange d'huile.
- Si le niveau de concentration en additif dépasse 3 unités par gallon (3.8 litres): remplacer le filtre à liquide de refroidissement par un autre ne contenant pas de charge jusqu'à ce que la concentration en additif tombe sous le niveau de 3 unités par gallon (3.8 litres) selon les résultats des tests effectués à chaque intervalle subséquent de vidange d'huile.

## Recharge du système de refroidissement après la vidange

Après la vidange, remplir le système à raison d'une chopine (0,5 litre) d'additif\* par tranche de 4 gallons (15,1 litres) de liquide de refroidissement,

De liquide de refroidissement dans le système	Volume d'additif* liquide	Unités Presentes par gallon (3,78 litres)
5 à 7 gallons 18,9 à 26,5 litres	2 chopines 1 litre	1,4 à 2
8 à 11 gallons 30,3 à 41,7 litres	3 chopines 1,4 litres	1,3 à 1,9
11 à 15 gallons 41,7 à 56,8 litres	4 chopines 1,9 litres	1,3 à 1,8
16 à 20 gallons 60,6 à 75,7 litres	5 chopines 2,4 litres	1,2 à 1,6
21 à 30 gallons 79,5 à 113,5 litres	1 gallon 3,8 litres	1,3 à 1,9
31 à 50 gallons 117,3 à 189,3 litres	1,5 gallons 5,7 litres	1,2 à 1,9
51 à 75 gallons 193,1 à 284 litres	2,25 gallons 8,5 litres	1,2 à 1,8
76 à 100 gallons 287,7 à 378,5 litres	3 gallons 11,4 litres	1,2 à 1,6
101 à 150 gallons 382 à 568 litres	4,5 gallons 17 litres	1,2 à 1,8
151 à 200 gallons 572 à 757 litres	6 gallons 22,7 litres	1,2 à 1,6
201 à 250 gallons 761 à 946 litres	7,5 gallons 28,4 litres	1,2 à 1,5
251 à 300 gallons 950 à 1,136 litres	9 gallons 34,1 litres	1,2 à 1,4
301 à 350 gallons 1,139 à 1,325 litres	10,5 gallons 39,8 litres	1,2 à 1,4
351 à 400 gallons 1,329 à 1,514 litres	12 gallons 45,4 litres	1,2 à 1,4

Remarque: 1 chopine = 2,5 unités \*SCA ou SCA+



Donaldson

Donaldson Company, Inc.  
Minneapolis, MN  
55440-1299

United States & Canada  
Tel: 800-374-1374  
www.donaldson-filters.com

Belgium  
Tel: 32-16-38-3811

Latin America  
& Caribbean  
Tel: 952-887-3149

©2001  
Printed in the U.S.A.  
Equal Opportunity Employer  
Donaldson Company, Inc. reserves the right to change or discontinue any model or specification at any time and without notice.

Mexico  
Tel: 52-53-627320